

1. ašdē ki-pm̄ ɔn yalkē ziv-it bintse bəno-uw̄t (baņe)
2. miņ kaməro-ŕt̄ išdē blum. g5n gi-jt̄n
3. teņ.vov:adēX spintse alenəg nōg mar meŕ mešin.
4. sprit̄ izēn zvov:r varēk
5. updat sXp̄ kre:əņ.zē yəšXimēldē stutē - stutē = *wittebrood enz. - brōt = roggebrood - kre.ntəvegē = krentebrood bij geboorte - ik mat̄ nōg medē vegē updē gā-ŕk*
6. dē tmērman di hevōn splnt̄r indē vjvēr
7. dē sXp̄er di liktē zīn (dē) lhp̄m of
8. mdi fēbrik iŕn̄ks tē kik̄p̄ - tē zī-ŕjn
9. kum is hi:r miņkint
10. brēkt̄ L̄nš e:əm. vev:r gla:z̄n bi:ē - glasis
11. brēkt̄ ō.nš tve.j kilo. zurē kost̄p̄
12. zēpt̄ meŕn̄ vi:əm. (vi.m.nt) drj̄ liter vin upēdrāņk̄p̄
13. hei vōl miŕ meŕēn knap̄el slō:n - hei drustē miŕ
14. ik hep̄ zīn kni-v̄j əzine
15. ya:st̄p̄o:m.nt vot nit yōl me-rəy:i:ət
16. iŕk̄bīn blidē dā:k nit meŕh̄er meŕgō:nē bma
17. ik hept̄ niŕ ədō:nē hēv:r
18. vi heft̄ ədō:nē hē:i di dō:r ąņkump
19. spm̄ə(kōp) - spm̄əv̄e:bē (-v̄e:p) - ra:gəbōlē (rurkōp)
20. p̄tē - māsē - baņē - bəno-uw̄t - v̄eidē - pa-dēstul - hēv:agē - kik̄er - vlm̄der
21. di ke-v̄əl di mō:k dāhē:lē vev:əlnt̄ ānt̄ fēXt̄p̄
22. ik zāl u kralēXis ge:əm.
23. əņlont̄ lat̄ yōl oldē sXep̄m̄ slo:p̄m̄
24. zi- hept̄ am iŕ əbē:st̄p̄
25. geŕf̄ miŕ tvj̄ bre..dē stiv.ən. - bre..jder - dē bre..jt̄stē
26. dē-t̄ standbē:lt̄ stiv:jt̄ dō:r ni-t̄ me-v̄e
27. di-v̄ man di hevōn le:m̄.nt̄ azen p̄rns
28. dē dy.vēl iŕ nit indē hē:m̄əl əblēm.
29. dē sXul.ki-nd̄er di- hept̄ (bmt) medē me:st̄er (meister) hēndē ze: əv̄est
30. iŕk̄n̄ tōX nit k.o.m. vev:əde-klō:r bma
31. dē be:st̄p̄ drj̄kt̄ ge:ən sluber - lī:nzō:t - ma-l
32. hē:i kani-v̄t̄ g5n varēk̄p̄ hē:i heft̄ ind̄hals
33. str-kt̄ izēn sta:lē (stok) ind̄i besēm
34. ne: meŕtē ke:gals vot nit me-v̄r əsp̄:lt̄
35. hej̄ ik hep̄u al tvē.j ke-v̄r ərū.p̄m̄ (ərē:p̄m̄)
36. di p̄arē iŕnit ripe d̄er zit nōgen vitē p̄tē ī - tklok̄hys = *het klokhuis*
37. zj̄ bmt v̄eg hēnt̄ yēlt - tyēlt = *woeste grond - hēndānes = naar het bouwland*
38. zj̄ hev̄am e-v̄:st̄ zīn gelŕhelēp̄m̄ upma:ŕk̄p̄
39. hē:i zāl et nōjt̄ vit̄ brēj̄.
40. zj̄ iŕdē hēlēftē yāndē (ə..rē) melēkuit - dhalvō melēk
41. dē m̄ān ma-t̄ zīn vr̄o-uwē bēšXarim.
42. int̄ kēnā:l zvō:m. is gev̄o:rlēk
43. hē:i hef̄ yō:lē pr̄o-tis amda:tē starēk̄s
44. vij mat̄ dō:r dē hēlēftē vanhēm. ɔni dā-nd̄erē hēlēftē
45. hēlēp̄ i-ŕdā. bēdē ubē-ŕr̄p̄ - bēdestē:ē
46. ō.nzē meselā:r iŕo. v̄eŕāzen slakē
47. zj̄ sprj̄kt̄ am tvitstē vev:ən v̄ed̄ņsXup̄
48. dē bō:m̄kve:k̄er zāl dē bō:m̄ ɔnt̄p̄
49. du.ŕ e-v̄:st̄. fē:nst̄er iŕd̄iXtē - t̄fē:nst̄er = *het luik - tra:m = het raam - dē blin. = de blinden*
50. t̄ bēgant̄ tē l̄j̄: vev:əde ka-rēkē
51. bēdesp̄rei - kik̄erit (kik̄edrīl) - ytsp̄reid̄n - yŕbrē:j̄n - mestrē:j̄n - əm brāgīn upsm̄:ŕn̄
52. di vr̄o-uwē hef̄ thō:r oflō:t̄p̄ knrj̄m̄
53. zīn va.. di hev̄əm zes jō-v̄r hēndē sXo:lē lo:t̄p̄ gō:
54. ik hept̄ ham əv̄erō:nē am zo. la-ŕtē ānt̄ v̄at̄er laj̄es tē gō:
55. va:lē vev:əz̄n di zij nit yō:lē ind̄isē stre:k
56. kē:lē p̄o-t̄n̄ bmt nit yō:lē(tē) vev:ət
57. dē p̄o:l̄ sti:ət̄ brj̄ dēn ō.m.nt̄ - dēhēv:ət
58. fīme-v̄:ət̄ ist̄ nōg tē kol̄ŕ am tē k̄ā:n̄sp̄
59. di ke-v̄:əsē gev̄ən hēld̄er lu-Xt̄ nitv̄:r
60. hē:i trō:k̄ ət̄ p̄ev:ət̄fāndē statē
61. ind̄i- tit kvaj̄ hi:r alē jō:r(s) updē karmis - updē rym̄armāk
62. dē p̄at̄er zē:X dā:t̄ ō.nzē livē hēv:ē vulma.kŕis
63. i zā:gj̄ miŕ vel mari ge-v̄:dn̄ n̄ks teņ. miŕ
64. dē zv̄elēmpis zāl̄t̄ gōu-ve:ē k.o.m.
65. gō:j̄ vanda:igē nit ēn kō-v̄rt̄p̄
66. ert̄ zē:i uk ge-v̄:ən kē:zē
67. zīmo.t̄er is kēp̄ot̄ hei zit yastē
68. tizēn (tev̄ən) varmē dagēv̄est ēn tizēn zaXtē ɔ:m.nt̄
69. dā-t̄ j̄urXīn dā-t̄ lēp̄ upē blo:tē (vblo:tē) vu:st̄p̄ - hē:i lēp̄ bā-raft̄ (meŕ bā-raftē bi-v̄:ən.)
70. d̄erizēn bast indē kanē
71. ik vōl dā-dē (p̄ost̄j̄)bo:dē əmbri:v̄:əf̄ brāXtē
72. ik hep̄ zēv:stē (zē:stē) ānthatē
73. iŕkanit meŕsiḡnvi:zē mē:s̄n̄ amēgō:
74. nō:t̄ ɔ:t̄p̄ spanē vij tpe-v̄:ət̄ yev:ədə n̄jē karē
75. ik hep̄əm bē:tīn kō:ēgē yān vev:ədə midaga
76. dē zō:mē vāndē kō-m̄j̄k̄ iŕ (hef) uk soldō:ŕv̄est
77. v̄ej̄ gī-v̄n va:gj̄mā:k̄er tē vō:n. - əm bō:ge
78. di ro:z̄n hept̄ laj̄ē dōv:āns (stikels)
79. ik galē:vē d̄er gī-v̄n vov:ət̄ yā
80. tki-nt̄in̄ vas v̄eg (dot) yev:ədə-t̄set̄ dē:p̄m̄ kan.
81. zīn ɔ:v̄:ən ēn zīn ɔ:v̄:əḡj̄ di lo:opt̄
82. hēv:ē dōXt̄erfīn iŕmēŕn̄ mā:n̄fīn hēnt̄ buŕgō:mē am bramēls tē plā-ŕj̄p̄
83. dōv:izēn tre:(mē) ydi- lēd̄er
84. hē:i sXr̄auwdē hat
85. dē mē:s̄n̄ zōēXt̄p̄ n̄ks ā:n̄s ɔs gēlt̄ ēn rik̄dv̄m
86. ɔv:ē munŕt̄ iŕdr̄o:agē yāndē dōst̄
87. di- v̄eg lēp̄ krum tizēn amv̄eg dō:əlāņes
88. ik kōXtē yev:ədə klēine ɔn tru-malt̄in̄ (trumXīn)
89. dē buk iŕst̄ikt̄ (əst̄o-v̄:ŕj̄p̄) m. kōstē
90. zīn li-ŕfīn vas kot̄ mar gu-v̄:ət̄
91. int̄ sXē:ms̄əl̄ ist̄. bēstē - up̄əm bēst̄p̄
92. ɔn sXat̄er mat̄ gō:ət̄ kan. miŕj̄p̄
93. zy:kt̄ l̄s nō. min hu-v̄:ət̄
94. ik v̄et̄ nit v̄o:rā:k̄ ham maj̄ zy:ŕj̄p̄
95. əj̄ kō.lde kēld̄er is gō:ət̄ yev:ət̄ bi-r
96. ik mas ɔsēblu.drj̄k̄p̄ am ānt̄ē starēk̄p̄
97. ik ma-t̄ e-v̄:əs̄ tv̄o:r indē stal kry.l̄p̄ - t̄ yē: (yi-v̄)
98. mīn br̄o-v̄r v̄as mō:v̄j̄
99. dē melēkbu:r maŕəņ gro:tē rundē - dē melēkmēnd̄er hevōn gro:tē rit

100. di· karemelek is danē ēn zu:r sty:etam demet
ve:r:ra:mē
101. vj zālŋ di· patē m. y:r kan. vulma:ikŋ
102. dər valt nks yunam tē zēŋ. - sēky:ə
103. hē:i kump nojŋtən mēnytē tē la:tē
104. mita.liē bmt bargŋ di vy:r spjŋt - spjŋ
105. dy:ri dō:rurp tē dra:ikŋ
106. imō:pelt heptsən stak yūndē bra:gē ovēva:rŋ -
va:rŋ = *varen en rijden*
107. i matŋ ō:ns yalēXin is kum. kikŋ
108. hē:i is yūn ku:r:vērŋ ēko.m. mēŋtən gujē byl
met gelt
109. di dō:rē is yūn hē:kŋphōlt ēma:kt
110. ēngetrōuwde yrouwē mat kan. ne:jŋ
111. ik hēp hir grōs ēze:jt (ēze:jt) mar twas gŋn
gu:r:st zō:t
112. dē brouwēr zeg dat. nōg tē dy:rŋs am tē bōuwŋ
113. ba:kŋ - ik ba:kē - i bakt - hē:i bakt - ba:kt hē:i -
vrij bakt - ik baktē (bōek) - i baktŋ - hē:i baktē -
vrij baktŋ - i baktē
114. bī:vən - ik bī:v - i be:vŋt - hē:i bōet - vrij be:vŋt -
be:vŋt - i bē:vŋt - ik bē:vŋt - hē:i bē:vŋt - bē:vŋt
zij o.k
115. tis klein mar fein
116. i kant hir sēr kri:ŋ. upē marekt
117. hē:i hē:f ēzegt dēŋ hē:i ōmŋ zal (zā:l = zou)
dē:ŋkŋ
118. dē meit zē:r datē gēlik har
119. dē va:en vijf pri:zŋ
120. vnder di i:kŋhōm lrgt yō:lē skōls
121. twa:tēr zal da:lōk (gō:n) kō:ikŋ t kō:kt al
122. thō:j is nōgry:ŋn tŋnōgmar pašame:jt
123. majunē:zē ma:kisē mēdē dō:rē vāntēi
124. dat bō:mpŋn zal dō:vslēXt kan. grajŋ (vōsŋ)
125. dē pēsto:r hēf gujē vin
126. ō:nŋ oldē hys isōvēbra:nt
127. dē mēlek spōit yt. gi:ē yūndē ku:uw
128. dē kōstēr lat (ly:t) - kry:s - kry:zŋ
129. dē bō:m. vāndē kōrē by:gt dō:vē vnder tēgōvXt
130. dē tve:j dytsērs kva:m. hēn bytŋ
131. zŋ hēpdam bunŋēn blōuw ēslō:mē (hōuwŋt)
132. tye:tŋ is vat danē - flōuw (la:f) - dō:p = *saus*
133. dē snij lig dikē
134. tis hēi lāŋ ēlēv:ēnē dak u ēzi:m hē:bē
135. mō:pēl vōt nuw hēlōmō:lē ēn nri:ē stat
136. dō:un - ik du:t - i du:wŋt. - hē:i dōet. - vrij du:vŋt. -
i du:wŋt - zŋj du:wŋt - ik dē:rēt - i dē:dŋt -
hē:i dē:t - vrij dē:dŋt - i dē:dŋt - zŋj dē:dŋt -
dē:rēkde:tē - dē:dhe:i t mar (dē:rēt mar) -
dē:dŋt zŋ:jt mar
137. dō:pŋ - dō:pjā:rēk - dō:pfunŋ - dē soldō:tŋ
138. dō:sŋ - hē:i dōst - hē:i dōstē - hē:i hē:f ēdōst
139. bin. - ik binē - i bint - hē:i bint - vrij bint -
i bint - zŋ:j bint - bi:nŋ hē:i - bantŋ hē:i - ik
hē:bēban.
140. *Lokale landmaten* : bānder = 1 ha - madē
lā:mt = 1/3 ha - sXē:pēlā:mt = 1/12 ha -
dagmō:t = 2/3 ha
141. *Lokale waternamen* : dē v: (dō:vōstē, dē turjō:v:)
- tō:ldi:pŋ - dē ritē - dē mōsō:zē - tsykōrvē:ōnē -
t smitvē:ōnē - kō:lŋvē:ōnē - katŋplā:šē - dē
lēiē

Andere vragen en inlichtingen.

1. De naam van de plaats in haar eigen dialect : ryne
2. De naam van de inwoners in hun eigen dialect : ryndērs
3. Hun bijnaam luidt : bēkŋsnidērs
4. Aantal inwoners : 2640.
5. *Taaltoestand* : Tot de gemeente Ruinen behoren ōldŋhō:vē, gi:es, giselŋ, ōnlo., kro:l, pesē, flōitŋba:rēg, stufzā:mt, bendōrsē, ā:nsŋ, t vŋtē yē:ōnē, dē blā:ŋkŋ, nō:stha:rŋ, arm vōidē, ryndērdik, kō:rēkdik, gry:zēŋ., ryndērsōidē, ēXtŋ, ēXtŋsē brū:rēk, dē hōltha:r; wie naar het centrum van Ruinen gaat, zegt ik go. ryne i of ik go. hēn ryne; het centrum is dē brŋk; men kent geen uitdrukking als : ik ga naar de stad, waarmee een bepaalde stad bedoeld wordt; Ruinen is vanouds een agrarisch dorp.
6. *Zegslieden* : 1. M. de Wit, 59 jaar, hier geboren, huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect. 2. H. Nijboer, 67 jaar, hier geboren, huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect. 3. K. Tissing, 65 jaar, hier geboren, huisvrouw; heeft hier altijd gewoond; V. en M. van hier; spreekt meestal dialect.